

**KALAALLIT NUNAANNI
EQQARTUUSSISUUNEQARFIMMI
EQQARTUUSSUTIP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOG
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 26. januar 2023 suliami suli-areqqitassanngortitami

Sul.nr. K 187/22

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1978

Eqqartuussisuserisoq Naja Joelsen

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 11. marts 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-258-2017).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa sakkukillisaaffigineqassasoq.

Illersuisoq piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqassasoq, tassnga ilanngullugu eqqartuussutigineqartoq pineqaatissiissut utaqqisitannngortinneqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Illassutitut paasissutissiineq

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaatigut unnerluutigineqartoq pisimasoq 5-mi pisuutinneqarsimavoq unnerluutigineqartup siusinneruskkut eqqartuussaassutigeriigaani. Unnerluutigineqartup inissiisarfimmiinnissami sulii pillaammik atuulinngilaq.

Nassuiaatit

Nassuiaateqartoqanngilaq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Isumaqatigiissutigineqarpoq unnerluutigineqartoq kukkunikkut pisimasumut siusinneruskkut eqqartuussaassutigeriikkaminut pisuutinneqarsimasoq, taamaattumillu eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaani pisimasoq 5-mi unnerluutigineqartoq pinngitsuutinneqarpoq. Eqqartuussisuuneqarfiup suliap suliarineqarnerani piffissap sivisuallaarsimanera pissutigalugu inissiisarfimmiittussanngortinneqarsimaneq utaqqisitanngortippaa ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfik Sermersuup eqqartuussutaa 11. marts 2021-meersoq allanngortinneqarpoq imaalullugu, inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq utaqqisitanngortinneqarpoq ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 26. januar 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 187/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1978

Advokat Naja Joelsen

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 11. marts 2021 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-258-2017).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået formildelse af kredsrettens dom.

Forsvareren har påstået formildelse, herunder den idømte foranstaltning gjort betinget.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Ved kredsrettens dom er tiltalte under forhold 5 fundet skyldig i et forhold, som tiltalte tidligere er dømt for. Tiltalte har ikke afsonet anbringelsen.

Forklaringer

Der er ikke afgivet forklaringer.

Landsrettens begrundelse og resultat

Der er enighed om, at tiltalte med urette er fundet skyldig i et forhold, som tiltalte tidligere er dømt for, hvorfor tiltalte frifindes i forhold 5 i kredsrettens dom. Landsretten fandt i lyset heraf og den lange sagsbehandlingstid, at anbringelsen kan gøres betinget af en prøvetid på 1 år.

THI KENDES FOR RET:

Sermersooq Kredsrets dom af 11. marts 2021 ændres således, at anbringelsen gøres betinget af en prøvetid på 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Christian Lundblad

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 11. marts 2021

Retten nr. 258/2017

Politiets nr. 5517-97431-00032-16

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr-nummer [...] 1978

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 4. marts 2016.

Tillægsanklageskrift vedrørende forhold 3 og 4 modtaget den 15. august 2013, blev ikke behandlet efter anklagerens anmodning.

Tillægsanklageskrift nr. 2, vedrørende forhold 5 er modtaget den 9. oktober 2013.

Tillægsanklageskrift nr. 3, vedrørende forhold 6 modtaget den 1. august 2016, blev ikke behandlet efter anklagerens anmodning.

Tillægsanklageskrift nr. 4, vedrørende forhold 7 er modtaget den 14. december 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af

Forhold/Pisimasoq 1

Kriminallovens § 88 – vold ved den 12. januar 2016 i tidsrummet fra kl. 19:00 til kl. 19:30 på Rypevej B [...], Ittoqqortoormiit, at have slået F1 flere gange i ansigtet med albuen og med knyttet hånd, hvorved F1 pådrog sig hævelser, blodansamlinger og misfarvninger omkring øjnene.

Erstatningskrav for svie og smerte.

Forhold / Pisimasoq 2

Kriminallovens § tingsbeskadigelse, ved den 13. januar 2016 i tidsrummet fra kl. 18:00 til kl. 21:00 på Mittarpiip Aqq. B [...], Ittoqqortoormiit at have slået gentagne gange med en lægtehammer på hoveddøren, hvorved der opstod huller i døren.

Forhold / Pisimasoq 5

Kriminallovens § 102 – indbrudstyveri Off. Bygning / venterum – ved den 20. september 2013 i tiden 18:00 – 18:15, at have knust en rude i størrelsen ca. 40x40 cm med en udfundet sten i området, og foretaget indstigning og fjernet 1 stk. sort kuffert og 1 stk. blå taske, tilhørende steddatter F2, og herefter forladt stedet via adgangsdøren, der blev oplåst indefra.

Forhold / Pisimasoq 4

Kriminallovens § 113 – tingsbeskadigelse, ved den 11. maj 2019 mellem kl. 04:30 og kl. 04:59, på ukendt måde, på adressen Lyngby-Taarbækvej [...] i Nuuk, at have knust to vinduer til lejligheden.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om betinget anbringelse i anstalten i 60 dage.

T var ikke til stede, og forsvareren oplyste ikke om hvordan tiltalte forholdt sig til forholdene.

Forsvareren hr på vegne af T har fremsat påstand om ingen foranstaltning. Subsidiært advarsel. Mere subsidiært ikke mere end 500 kr. i bøde.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet vidneforklaring af V1 og V2.

V1 og V2 har afgivet forklaring den 11. marts 2021.

Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Forhold 1

- Anmeldelsesrapport af 13. januar 2016.
- Cpr. register hvoraf det fremgår at F1 er afgang ved døden den 1. december 2017.
- Afhøringsrapport af 13. januar 2016, af F1.
- Politiattest af 13. januar 2013, F1.
- Fotos, bilag E-2-1

Forhold 2

- Anmeldelsesrapport af 17. januar 2016
- Besigtigelse af skaderne, rapport af 17. januar 2016
- Fotos bilag F-2

Forhold 5

- Anmeldelsesrapport af 24. juni 2016
- Bilag 2, anmeldelsesrapport fortsat.
- Cpr. register, hvoraf det fremgår at X1 er afgang ved døden.
- Afhøringsrapport af X1 af 24. juni 2016
- Fotos, bilag 5

Forhold 4

- Anmeldelsesrapport af 11. maj 2019
- Anmeldelsesrapport fortsat af 11. maj 2019
- Fotomappe

Sagsbehandlingstid

Tiltaleforhold 1, var angivet at være begået den 12. januar 2016. Tiltaleforhold 2, var angivet at være begået den 13. januar 2016. Anklageskriftet var dateret den 10. februar 2016 og modtaget i Kredsretten den 4. marts 2016.

Tiltaleforhold 3 og 4, var angivet at være begået den 17. november 2012. Tillægsanklageskriftet var dateret den 7. august 2013 og modtaget i Kredsretten den 15. august 2013.

Tiltaleforhold 5, var angivet at være begået den 20. september 2013. Tillægsanklageskrift nr. 2, var dateret den 24. september 2013 og modtaget i Kredsretten den 9. oktober 2013.

Tiltaleforhold 6, var angivet at være begået den 24. juni 2016. Tillægsanklageskrift nr. 3, var dateret den 28. juli 2016 og modtaget i Kredsretten den 1. august 2016.

Tiltaleforhold 7, var angivet at være begået den 11. maj 2019. Tillægsanklageskrift nr. 4, var dateret den 8. december 2020 og modtaget i Kredsretten den 14. december 2020.

T var i løbet af året 2018 flyttet til Nuuk fra Ittoqqortoormiit.

Sagen var berammet til hovedforhandling den 5. september 2019, men omberammet til 22. oktober 2019 grundet rettens forhold.

Den 18. oktober 2019 blev sagen på baggrund af anklagemyndighedens anmodning udsat til senere berømmelse.

Den 16. juni 2020 konstateres at tiltalte T var flyttet til Danmark. Sagen var berammet til hovedforhandling via videolink den 20. juli 2020.

Den 14. juli 2020 blev sagen på anklagemyndighedens anmodning omberammet til 4. november 2020.

Den 4. november 2020 meddelte Retten i Esbjerg at videorummet ved fejl var dobbelt-booket. Ved anklagemyndighedens kontakt til tiltalte desangående, erfarede at tiltalte var fuld og skæv, hvorfor sagen må udsættes. Sagen blev omberammet til 3. december 2020.

Den 3. december 2020 kunne hovedforhandlingens ikke afvikles grundet mangel på tolk. Sagen blev omberammet til den 28. december 2020.

Den 28. december 2020, meddelte forsvareren, at tiltalte er meget syg. Anklagemyndigheden anmodede om omberømmelse. Sagen blev omberammet til den 11. marts 2021.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldsspørgsmålet

Forhold 1

Retten har lagt vægt på afhøringsrapport der blev dokumenteret, som blev støttet op af den øvrige dokumentation. Hvorfor han findes i skyldig i overensstemmelse med anklageskriftet, jf. kriminallovens § 88.

Forhold 2

Retten har lagt vægt på V1s forklaring, idet hun forklarede at hun så tiltalte gennem vinduet og hørte ham da han ødelagde døren, forklaringen støttes op af den øvrige dokumentation, jf. § kriminallovens § 113.

Forhold 5

Retten har lagt vægt på afhøringsrapport der blev dokumenteret som støttes op af den øvrige dokumentation, og finder tiltalte skyldig i overensstemmelse med anklageskriftet, jf. kriminallovens § 102.

Forhold 4

Retten har lagt vægt på V2s forklaring som støttes op af den øvrige dokumentation, og finder ham skyldig i overrenstemmelse med anklageskriftet, jf. kriminallovens § 113.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold, tingsbeskadigelse samt indbrud som udgangspunkt som anbringelse i anstalten.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at der er tale om grov vold. Retten bemærkede også forholdene er gamle.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 88, 113 samt 102, og derfor som anbringelse i anstalt i 30 dage, jf. kriminallovens § 146.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt i 30 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Sikkerninnguaq Hard Lorentzen

Den 11. marts 2021 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen. Kredsdommer Sikkerninnguaq Hard Lorentzen behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 258/2017

Politiets nr. 5517-97431-00032-16

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1978

[...]

T var ikke mødt. Forsvareren tog kontakt med tiltalte som oplyste at han ønsker sagen føres uden ham, og gav mundtlig samtykke til at sagen behandles uden hans tilstedeværelse, jf. retsplejelovens § 453, stk. 3, nr. 2.

Retten besluttede at behandle sagen uden tiltaltes tilstedeværelse, jf. retsplejelovens § 453, stk. 3, nr. 2. Ud fra forsvarerens oplysning om at tiltalte ønsker sagen behandles uden hans tilstedeværelse. Retten bemærkede endvidere, at sagen har flere gange været forsøgt berammet uden held, og at nogle af forholdene er flere år gamle.

Anklageskriftet blev læst op.
[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at vedrørende forhold 1, at Imersimallutik P2, anaanaa, U-lu. U naalagaaniarpoq sinileraangata itersartaqattaarlugit. P1 sinikkusukkaluartoq U-p uteriiserluni suaartarlugu itersalerpaa. Makikkumannngimmat nusoorlugu itertittaqaattarpaa. Taliatigut nusullugu makitsittarpaa eqqumaannaqqullugu. Makimmat P1 oqaralarpoq sinikkusulluni, taava oqqatilerput. Akisaqattaaginnarmat ajattarpaa attoqattaalerlugulu. Siullermik timaatigut ajattarpaa, taava isaata tungaatigut attortalerpaa. Assani peqqeqqallugu anaalerpaa saariarlugulu tilluarpaa. Takutippaa qanoq ilillugu anaatarsimaneraa tillussimaneraalu.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at vedrørende forhold 1, at de havde drukket, F2, hendes mor og T. T vil være dominerende, hver gang de faldt i søvn, så vækkede han dem flere gange. F1 vil ellers gerne sove T var stædig og råbte og begyndte at vække hende. Da hun ikke ville stå op, begyndte han at trække i hende og blev ved med at vække hende for at få hende til at være vågen. Da hun stod op, sagde hun ellers, at hun gerne vil sove, så begyndte de at skændes. Da hun blev ved med at svare igen skubbede han at skubbe til hende og begyndte at slå på hende. Først skubbede han hende på kroppen, så begyndte han at slå på omkring hende øjne. Han havde knyttet hånden og slog hende, han vendte sig mod hende og tildelte hende knytnæveslag. Hun viste hvordan han slog på hende og tildelte hende knytnæveslag.

Vedrørende forhold 2 forklarede hun, at ataatami fjernsynikua qatanngutaata pisimagaluaramiuk aagamikku, anaanaata U-llu tigoqqikkusukkaluaraat, U-p ulimaammik kaataatusaq atorlugu matu ammarniarsarivaa, ammarnaveeramikku. Matu ammarniarsarivaa kaataq

ulimaatiusaq atorlugu perpaluttaqattaarlugu. Mobilii imaqaanngimmata sianersinnaanngillat. Ammarneq ajulermagu unitsiinnaramiuk.

Halv time utaqqigamik politeeqarfiliarput nukkanilu. Marseqatigisaa silamiissimassaaq.

Politeeqarfik qanittuaraagami matu aserosimavoq ammarsimannilaa, putusimavaa. U-p nipaannaa tusaavaat ilisaralugu. Takunngilaa ammaatinnnginnamikku.

Sanilliusiffigineqarami 17. januar 2016, 3. sidste linje. Om at hun så fra vinduet at det var T, og kunne høre at det var ham. Bekræftede hun sin forklaring til politiet. De kunne se ud ad vinduen hvem der prøver at komme ind.

Dansk:

Vedrørende forhold 2 forklarede hun, at en af hendes søskende havde fået hendes fars af-lagte fjernsyn og de hentede den, hendes mor og T ville ellers have den tilbage, T brugte en økse noget hammerlignende og forsøgte at åbne døren, de kunne ikke åbne den. Han for-søgte at åbne døren med en hammer noget økselignende og kunne høres, at han gjorde det. Mobilerne havde ingen taletid, så de kunne ikke ringe. Da han ikke kunne åbne den så lod han den bare være. De ventede en halv time, så hun og lillesøsteren til politistationen. Ved-kommende han holdt øje sammen med, må have været udenfor.

Politistationen ligger lige i nærheden, døren var smadret, han havde ikke åbnet den, men han havde lavet et hul i den. De hørte kun Ts stemme og genkendte den. Hun så ham ikke, idet de ikke åbnede for ham.

Foreholdt, 17. januar 2016, 3. sidste linje. Om at hun så fra vinduet at det var T, og kunne høre at det var ham. Bekræftede hun sin forklaring til politiet. De kunne se ud ad vinduet hvem der prøver at komme ind.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at mens de sov, så blev vinduerne ødelagt. Han ved ikke om han ødelagde andres vinduer. Han sagde at han ville tage sin rygsæk, hvorfor han ødelagde ruden. Han så ham ikke da han ødelagde vinduerne. Men han så ham lige efter det og da sagde han at han vil tage sin rygsæk. Kæresten eller V2 ringede til politiet fra hans mobil. Han havde drukket den aften. T var med sammen med andre.

Grønlandsk:

I2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, sinitsillutik igalaat aserorneqarsimasut. Naluvaa allat igalaavinik aseruinersoq. Oqarpoq nammattakkani tiguniaramiuk taamaammat igalaaq aserorsimallugu. Takunngilaa igalaanik aseruimmat. Kisianni kinguinngua takuvaa aamma oqarmat nammattakkani tiguniarlugu. Aappaniunngikkuni I2 politiinut sianerpoq nammineq mobiliminiit. Unnuk taanna imernikuuvoq.

U allanik ilaqarpoq.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.36.

Sikkerninguaq Hard Lorentzen
Kredsdommer